



林少华 译
东山魁夷 橙色风景

013034219

I313.65
98

东山魁夷 橙色风景



青岛出版社



北航

C1641596

I313.65
98

图书在版编目 (CIP) 数据

橙色风景 / (日) 东山魁夷著 ; 林少华译. — 青岛 : 青岛出版社, 2012.8

ISBN 978-7-5436-8660-1

I. ①橙… II. ①东… ②林… III. ①散文集 - 日本 - 现代②风景画 - 作品集 - 日本 - 现代 IV. ①I313.65②J234

中国版本图书馆CIP数据核字 (2012) 第176661号

Daidai no Fukei

© by Kaii Higashiyama/Sumi Higashiyama

All rights reserved.

Originally published in Japan in 2006 by KYURYUDO ART-PUBLISHING CO., LTD

Chinese (in simplified characters only) translation rights arranged with

KYURYUDO ART-PUBLISHING CO., LTD through Toppan Printing Co., Ltd.

东山魁夷 橙色风景

译者	林少华
出版发行	青岛出版社
社址	青岛市崂山区海尔路182号, 266061
邮购电话	13335059110 (0532) 80998664 85814750 (兼传真)
本社网址	http://www.qdpub.com
鲁权图字	15-2012-159号
责任编辑	杨成舜 E-mail: ycsjy@163.com (日本方向选题投稿信箱)
封面设计	祝玉华
制版	青岛人印人数码输出有限公司
印刷	北京利丰雅高长城印刷有限公司
出版日期	2013年3月第1版 2013年3月第1次印刷
开本	16开 (787mm×960mm)
印张	7.5
字数	50千
书号	ISBN 978-7-5436-8660-1
定价	66.00元

编校质量、盗版监督免费服务电话 4006532017

青岛版图书售出后如发现印装质量问题, 请寄回青岛出版社印刷物资处调换。

电话 (0532) 68068629

想必他从绿色世界中走来。或许，石山晚照是他心灵的企盼，巴赫风琴旋律在他心底回旋。

红叶（据魁夷手记）

东山须美

秋阳那般灿烂，漫溢着生命之光，
尽管严冬已为期不远。
红叶在夕阳下绚丽夺目，
树木在冬日来临前燃烧所有生命的热量。
深秋时节，森林卸掉浓妆，
梢干显现，心灵外露。
金乌西坠，夜幕欲垂，
余晖眩示瞬间辉煌。
金黄的落叶一齐随风飞扬，
那是宣告秋天结束的最后乐章——华丽而寂寥的瞬间。
我委身于这落叶之中。

代序

川崎铃彦

相对于东山这一温馨的姓氏，自己取了魁夷这个雅号——我想，其中既有一种平衡感，又有对于自身弱点的认识。这种平衡感在通观魁夷整个事业时也不难窥见。

由日本风景而北欧风景，由京都四季而德奥街头而中国风景而日本海涛。其间，作为变奏曲，协和广场椅子般的诗画集和画展接连不断。与此同时，色彩也由绿色世界而红色世界而单色、水墨世界——魁夷总是考虑整体的平衡和变化设计画展。

不过，魁夷知晓这种平衡感也是同常识性、解释性这一自身弱点相通的。为了加以克服，他总是寻求坚韧，总是执著于内在魔力，总是怀有坚强的

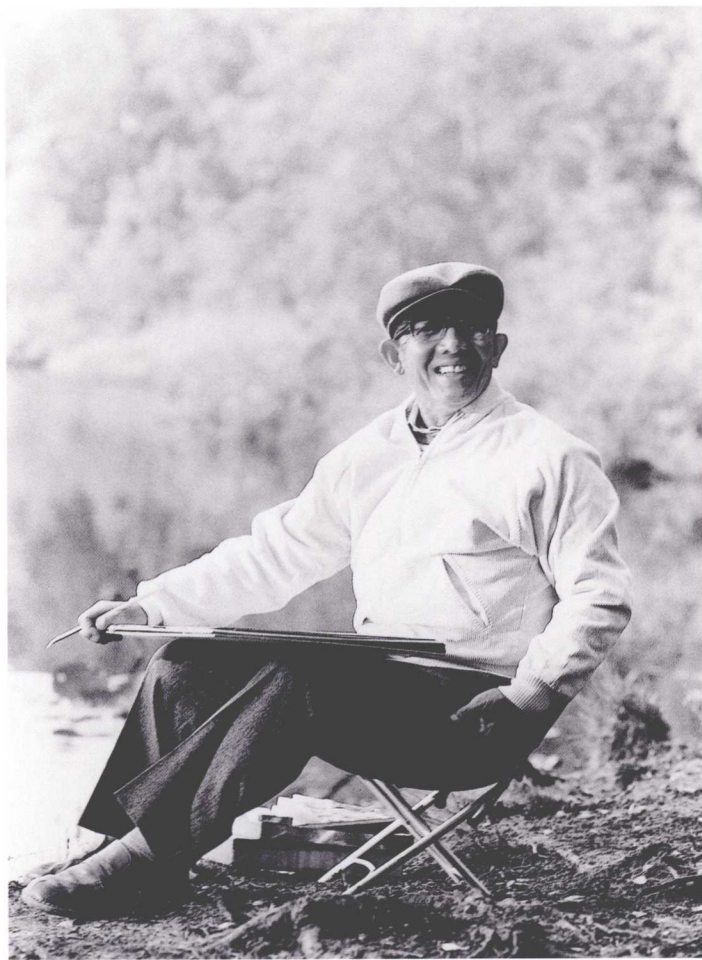
意志。他研究大和绘、琳派等日本传统、中国古代的青铜器造型以及欧洲绘画的梦幻性等等，力图在技术上将画面的单纯、分割与明暗的对比、直线与曲线等力度取向作为骨格融入自身自然观之中。日本画消亡论流行之际，有不少同行为之苦恼、放弃自我而滑向抽象主义。但魁夷致力于将现代绘画理论作为包含文学性和音乐性的骨架——而不是纯粹绘画造型——纳入自己的创作。尤其暖色系列，其中有许多让人感觉出这种造型或力度的作品。

但是，壮年时期这一外柔内刚的意识逐渐消融在造就自己的大自然之中。

秋日阳光的灿烂、生命的辉煌——即使那里边也有冬日降临的气息和造型凭依。我以为，这正是魁夷画作所以有深意的缘由所在。

二〇〇六年夏

（川崎铃彦，日本画家）



哥本哈根郊外（1978年） 摄影 / 寺岛照夫

橙色风景

残照

一九四七年

山脉明暗交错着向远方舒展。万里无云的晚空随着接近地表而融入淡淡的光色，推出无限广阔的空间。我坐在空无人影的山顶草地，守望时刻处于变化之间的光影画卷。

置身于尽览冬日九十九谷的山顶，我深切感到天地所有存在无不由无常宿命紧密连在一起。



彩林

一九四九年

我喜欢秋季和早春之间的柞木林。不动声色地立于自然界一角的这些杂木的生命感，总能让我觉出某种值得敬畏的底蕴。

落合村的柞木林。



3

溪谷

一九五二年

山坡红叶编织的阿拉伯风格图案。从山梨县嵯峨盐归来的山路上下起雨来，遂在烧炭小屋避雨。无意间朝前面山上望去，发现山坡披满红叶的树木正在描绘多姿多彩的和谐画面。作品主题即是那时获得的。



夕晖

一九五三年

夕阳沉入湿地的时候，

秋草倏然变红。

冬天马上来临，

原本热闹的山居主人不知去了哪里。

秋空的远方，

一群候鸟越飞越远，俄而消失不见。